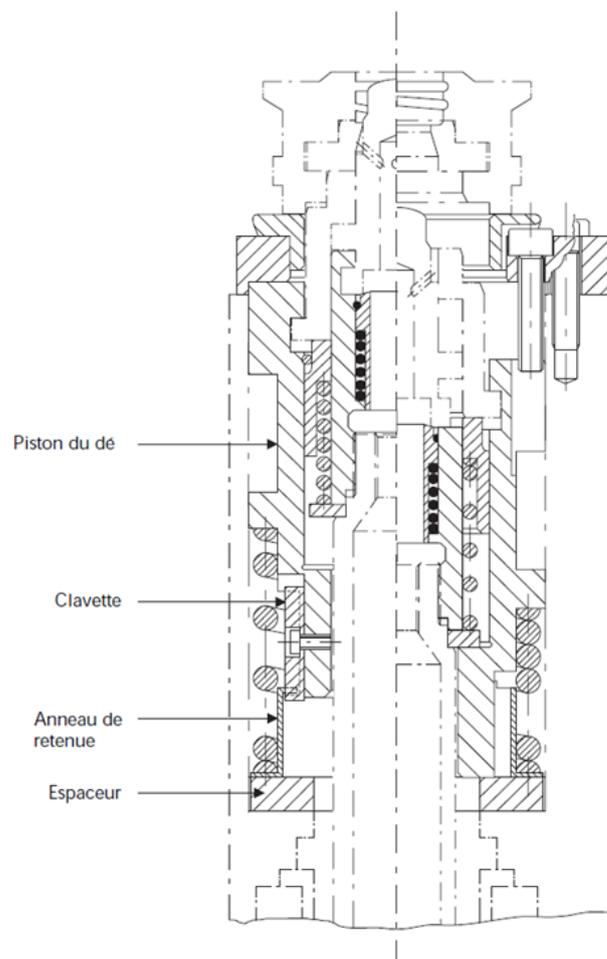


# Technical News Bulletin

Steinhausen, Juillet 1998

---



## Cartouche à changement rapide 62-3051

- Le porte-stylo peut être endommagé pendant le fonctionnement dans certaines conditions.
- Le nouveau porte-stylo est fabriqué avec des tolérances de hauteur plus strictes afin d'éviter un impact sur le piston de la cosse.
- Les cartouches à changement rapide existantes peuvent être converties en nouveaux groupes d'assemblage.

## Introduction

L'expérience sous verre des cartouches 62-3051 a montré dans certains cas que la l'anneau de retenue par ressort peut être endommagé au cours du fonctionnement. Ceci peut être dû à des particules restées au fond du cylindre poinçon et qui provoqueront le choc du piston de dé avec le dessous de l'anneau. De plus la rotation de l'anneau peut entraîner le désengagement du verrou à baïonnette et provoquer davantage de dommages.

Pour remédier à ce problème, l'anneau de retenue à été re-dessiné et comporte désormais une encoche. Une clavette à l'extrémité inférieure du dé s'engage dans cette encoche et prévient la rotation du dé. Le nouvel anneau réf. 62-6679, est aussi usiné avec des tolérances plus serrées qui éviteront la collision avec le piston du dé.

Les autres tolérances de la cartouche dans leur empilage ont également été revues.

Introduites avec des nouveaux groupes d'assemblage, ces modifications de conception deviennent effectives à partir de Mai 1995.

Les cartouches existantes peuvent être converties en nouvel ensemble suivant le plan 62-11029, "conversion des cartouches 62-D 3051". Les modifications sur le piston du dé sont données sur le plan 62-C-6678 ci joint.

Le nouvel anneau de retenue est commun à tous les groupes de l'ensemble 62-3051 et par conséquent nécessitera dans certains montages des espaceurs de taille différentes. Voir liste ci dessous.

**Pour éviter d'endommager l'anneau de retenue, il convient de s'assurer que l'entretoise appropriée est bien choisie et qu'il n'existe pas de particules dans le fond du cylindre au moment du montage de la cartouche.**

Type de Cartouche	Nouv. Référence	Remplace	Entretoise réf	Epaisseur
DG 5"	62-3051 Gr. 8	62-3051 Gr. 2	-	-
DG 5 1/2", DG 6 1/4"	62-3051 Gr. 9	62-3051 Gr. 3	62-6681	7.2 mm
DG 4 1/4", TG 4 1/4"	62-3051 Gr. 10	62-3051 Gr. 4	62-6680	11.1 mm
SG	62-3051 Gr. 11	62-3051 Gr. 6	-	-

Les cartouches de l'ancienne génération ne seront plus usinées ni fournies comme ensemble. Le piston de dé (réf. 62-2914) est remplacé par 62-6682 qui doit être utilisé comme pièce de rechange au moment d'une commande.

## Équipements de moulerie

Les équipements de moulerie ne sont pas affectés par ces changements. Tous les groupes - pour la cartouche 62-3051 - qu'ils soient de remplacement ou nouveaux utilisent les mêmes équipements poinçon, identiques à ceux utilisés sur les cartouches 62-170.

Il convient de se reporter aux manuels de moulerie suivants:

IS-425-2-410 IS-425-2-415

*DG 4"1/4 Mold design Manual (Metric) ZG 384/0294*

IS-24-613 -IS-24-618

*DG 4"1/4 Mold design Manual (Inch) TP 1012*

IS-500-2-410 IS-500-2-415

*DG 5" Mold design Manual ZG 168/1093*

191-25229 -191-25240

*AIS-TG 4"1/4 Mold design Manual ZH 332/1190*

**Avertissement de sécurité: Ne jamais faire fonctionner la cartouche sans l'anneau de retenue. De graves blessures peuvent être provoquées par la mise en fonctionnement de la cartouche en dehors du mécanisme poinçon.**

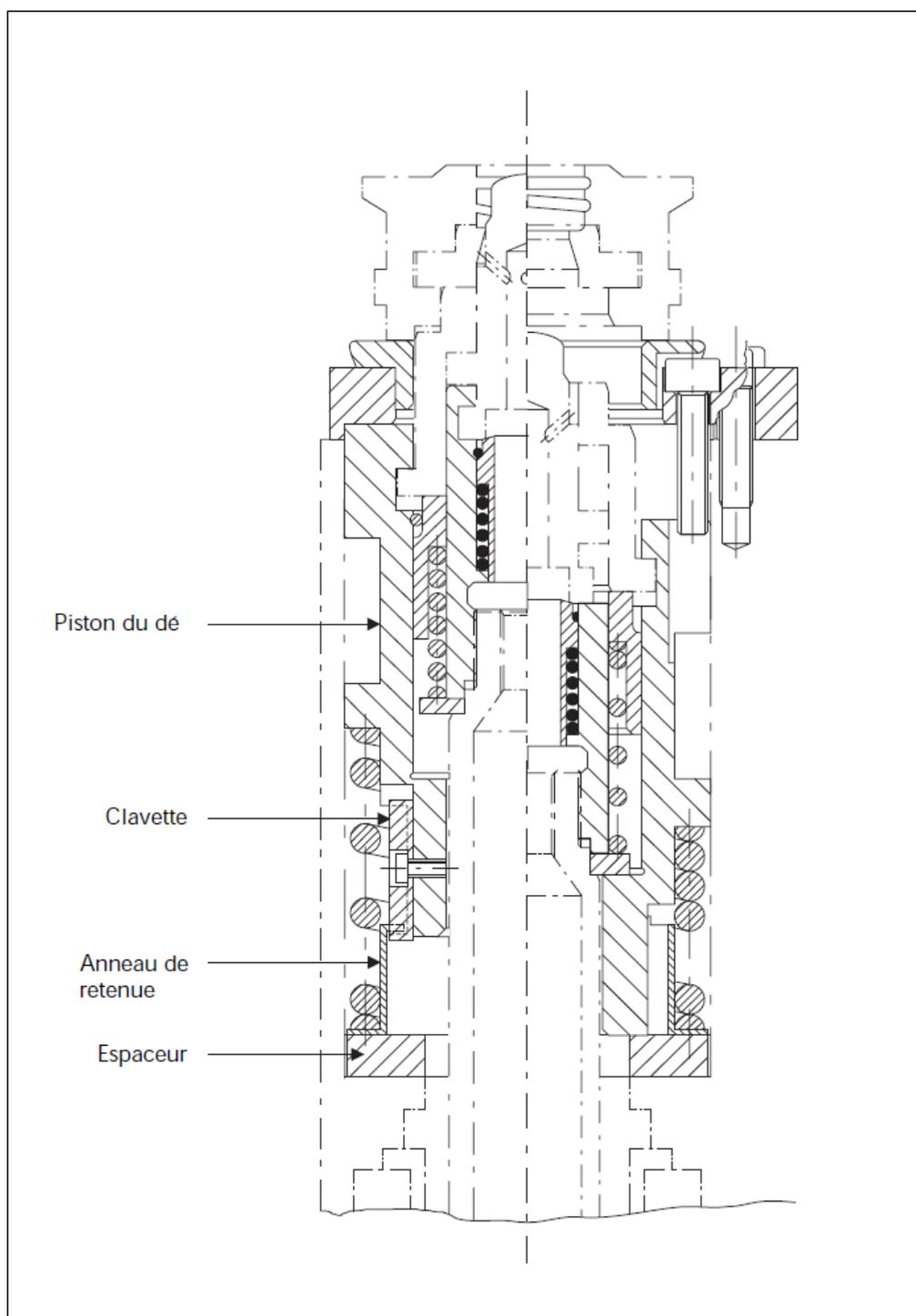
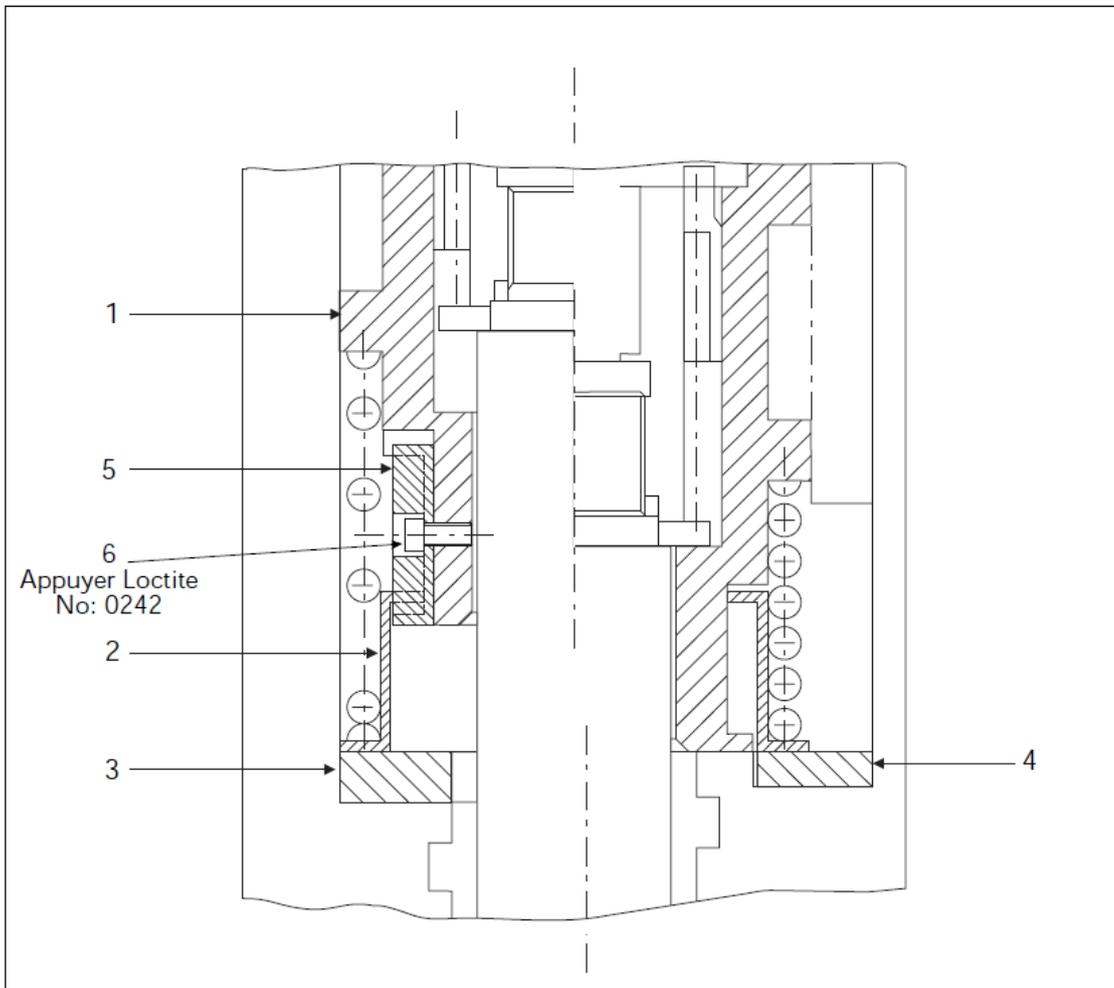


Fig. 1: Cartouche a changement rapide 62-3051 Groupe 10 montre



**Fig. 2:** Conversion de la Cartouche 62-D 3051

**NOTES:**

- I Composantes à convertir 62-D-3051 GR.2 à GR.8
- II Composantes à convertir 62-D-3051 GR.3 à GR.9
- III Composantes à convertir 62-D-3051 GR.4 à GR.10

## IV Composantes à convertir 62-D-3051 GR.5 à GR.11

	DÉSCRIPTION	RÉFÉRENCE	VOIR NOTE I	VOIR NOTE II	VOIR NOTE III	VOIR NOTE IV
1	ALÉRATION DU PISTON	62-C-6678	X	X	X	X
2	ANNEAU DE RETENUE	62-6679	1	1	1	1
3	ESPACEUR	62-6680	-	-	1	-
4	ESPACEUR	62-6681	-	1	-	-
5	CLAVETTE	62-6308	1	1	1	1
6	10-32 x <sup>3</sup> / <sub>8</sub> LG. LOW HD	2640-1875	1	1	1	1